

STATEMENT OF COMPATIBILITY	ЗАЯВЛЕНИЕ О СОВМЕСТИМОСТИ
By and between	между
Kaspersky Industrial CyberSecurity for Nodes 2.5	Kaspersky Industrial CyberSecurity for Nodes 2.5
product of	продуктом
AO KASPERSKY LAB	АО «Лаборатория Касперского»
39A/2 Leningradskoe Shosse, Moscow, 125212, the Russian Federation	125212, Россия, Москва, Ленинградское шоссе, д. 39А, стр. 2
hereinafter referred to as "KICS" resp. "Kaspersky"	в дальнейшем именуемыми KICS и «Лаборатория Касперского» соответственно
and	и
DCS OVATION 3.6	ПТК «Овация» 3.6
product of	Продуктом
Emerson , represented by "Emerson" LLC, 15 Novogradsky prospect, Chelyabinsk, 454003, the Russian Federation	Эмерсон , представленным ООО «Эмерсон» 454003, Россия, Челябинск, Новоградский проспект, 15
hereinafter referred to as Ovation and Emerson.	в дальнейшем именуемыми Овация и Эмерсон соответственно
Ovation is a control system for process automation. KICS is Industrial cybersecurity solution.	Программно-аппаратный комплекс Овация является автоматизированной системой управления технологическим процессом. KICS является комплексным решением для обеспечения требований к мерам защиты информации в автоматизированной системе управления.
Emerson and Kaspersky hereby agree on the following statement regarding possibility to use the named products on a common system and their compatibility and contribution to fulfillment of cyber-security requirements:	«Эмерсон» и «Лаборатория Касперского» настоящим подтверждают следующее заявление относительно использования указанных продуктов в рамках одной системы, их совместимости и вклада в выполнение требований кибер-безопасности:
Emerson and Kaspersky have carried out extensive compatibility tests for the common use of their products combinations on an automation system. The outcome of the tests was that, subject to their individual system requirements, the products may be used on the same automation system. The tests did not reveal any incompatibility issues between the products.	«Эмерсон» и «Лаборатория Касперского» провели всесторонние тесты на совместимость их продуктов при одновременной работе в одной АСУ ТП. В результате тестирования было установлено, что продукты, с учётом их индивидуальных системных требований, могут использоваться в рамках одной системы. Тесты не выявили каких-либо проблем с совместимостью.

<p>Both sides notice that in order to ensure further compatibility of components, validation of signatures and software updates for both KICS and Ovation performed by Emerson, providing validated updates to Customers. Thus, any updates for KICS must only be received from sources provided by Emerson. Emerson and Kaspersky do not carry any responsibility or warranty for incorrect work or performance of named products as well as for possible consequences if before mentioned requirements are not met.</p>	<p>Обе стороны обращают внимание на то, что для обеспечения дальнейшей совместимости компонентов системы, обновления антивирусных баз и программного обеспечения как KICS, так и Овация проверяются компанией Эмерсон, с последующим предоставлением протестированных обновлений конечным пользователям со своих ресурсов. Это означает, что обновления для KICS должны проводиться только с ресурсов Эмерсон. Эмерсон и Лаборатория Касперского не несут никакой ответственности за некорректную работу продуктов, и возможные последствия при несоблюдении указанных условий.</p>
<p>AO KASPERSKY LAB</p>	<p>АО «Лаборатория Касперского»</p>
<p>Date:</p>	<p>Дата:</p>
<p>Name: <u>Andrey Efremov</u></p> 	<p>Имя: <u>А.А. Ефремов</u></p> 
<p>Title: <u>Chief Technology Officer</u></p>	<p>Должность: <u>Директор по исследованиям и разработке</u></p>
<p>Emerson LLC</p>	<p>ООО «Эмерсон»</p>
<p>Date: <u>20.11.2019</u></p>	<p>Дата: <u>20.11.2019</u></p>
<p>Name: <u>Nikolay Shestakov</u></p> 	<p>Имя: <u>Н.В. Шестаков</u></p> 
<p>Title: <u>General Director</u></p>	<p>Должность: <u>Генеральный директор</u></p>